

AVERTISSEMENT

Dans ce recueil, le nom Roerich, sans mention de prénom, renvoie au peintre Nicolas Roerich. En accord avec l'usage, nous avons indiqué son prénom en français et non en russe (Nikolaï). Cependant dans les références des écrits qu'il publia en anglais, nous avons bien entendu conservé son prénom transcrit en anglais, à savoir Nicholas.

Pour son fils aîné, il apparaît ici généralement sous le nom de Youri Roerich, même s'il signa ses publications en anglais « George Roerich » et celles en français « Georges Roerich ».

Après 1930, quand le nom de famille Roerich était transcrit en lettres latines, Nicolas et Youri prirent l'habitude de le faire précéder de la particule « de ». Ce fait n'a pas été pris en considération ici.

Quant à Elena Blavatskaïa (Elena Blavatskaja), qui fut naturalisée américaine en 1878, c'est sous le nom d'Helena Blavatsky qu'elle apparaît dans ce volume.